

ES - Zetalabor - Titanium - Indurent LAB

FINALIDAD PREVISTA

Siliconas de condensación para el laboratorio de prótesis dentales.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Zetalabor - HARD es un polisiloxano apto para mezclar con el catalizador Indurent LAB y se caracteriza por un buen grado de dureza final (80 Shore A), una elevada estabilidad dimensional y capacidad de reproducción de detalles y una elevada resistencia a la deformación.

Titanium - EXTRA HARD es un polisiloxano apto para mezclar con el catalizador Indurent LAB y se caracteriza por un buen grado de dureza final (90 Shore A), una elevada estabilidad dimensional, así como una buena capacidad de reproducción de detalles y resistencia a la deformación y a las altas temperaturas.

Indurent LAB es un catalizador para siliconas de condensación (polisiloxanos) desarrollado específica y exclusivamente para laboratorios protésicos dentales.

ÁMBITOS DE USO

- Llave para la elaboración de productos protésicos temporales, adición o sustitución de elementos en prótesis totales o pulidos.
- Llaves gingivales removibles.
- Contramolde parcial en mufla para prótesis parciales o totales.
- Bloqueo en la reparación de prótesis.
- Clave de registro oclusal para el posicionamiento en el articulador.
- Duplicación de prótesis totales y modelos en yeso sin el uso de aislantes.
- Soporte para la elaboración de resinas compuestas fotopolimerizables.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- **No apto para uso en pacientes de consulta odontológica.** No utilizar en combinación con siliconas para la toma de impresiones dentales.

- Se recomienda utilizar **guantes de protección e indumentaria de trabajo.**

- **No ingerir.** En caso de ingestión, acudir inmediatamente a un médico.

- Durante la mezcla, es posible que el producto libere vapores con olor a alcohol. Evitar su inhalación.

- **Evitar el contacto directo del catalizador con la piel y los ojos.** En caso de contacto accidental con los ojos, enjuagar inmediatamente con agua abundante. En caso de contacto accidental con la piel, lavar con agua abundante y jabón. Si durante el uso de Indurent LAB se aprecian irritación, enrojecimiento u otros signos de hipersensibilidad, dejar de utilizar inmediatamente y consultar con un médico.

- Antes de abrir el tubo de catalizador, homogeneizar su contenido con los dedos.

- La primera vez que se utilice el catalizador, eliminar cualquier posible exceso de líquido.

- El catalizador es sensible a la humedad. Se recomienda cerrar el tubo de catalizador inmediatamente después de la extrusión del material a fin de evitar una posible obturación de la boquilla.

- Utilizar el producto a temperatura ambiente (23 °C/73 °F). Si la temperatura es elevada, el tiempo de trabajo podría verse reducido, y viceversa. La utilización de una dosis de catalizador superior a la indicada provocará un aumento de la variación dimensional lineal del material.

- Evitar el contacto con la ropa, ya que el catalizador deja manchas indelebles.

- El producto y su envase deben desecharse de conformidad con la normativa local vigente.

INSTRUCCIONES PASO A PASO

Indurent LAB está pensado para utilizarse únicamente en combinación con Zetalabor y Titanium (Zhermack).

Zetalabor y Titanium están pensados para utilizarse únicamente en combinación con el catalizador Indurent LAB (Zhermack).

Dosificación:

- Utilizando el vaso medidor, tomar la cantidad necesaria de **Zetalabor/Titanium** y extenderla sobre la palma de la mano (el vaso medidor debe llenarse al ras) (fig. 1).

- Marcar el borde del vaso medidor sobre la masa tantas veces como vasos medidores haya. Por cada vaso medidor, extender **dos** líneas de catalizador Zhermack **Indurent LAB** de la misma longitud que el vaso medidor, en torno a 4 cm (fig. 2).

Mezcla/empleo:

- Mezclar la masa con la punta de los dedos plegándola sobre sí misma varias veces hasta obtener un color homogéneo y sin estrías durante unos 30 segundos (fig. 3).

- Empezar a modelar la masa de acuerdo con las necesidades. El tiempo de trabajo, incluida la mezcla, es de unos 2 minutos en el caso de Zetalabor y de 1 minuto y 30 segundos en el caso de Titanium (fig. 4).

- El endurecimiento se produce al cabo de unos 6 minutos (fig. 5).

ALMACENAMIENTO Y GARANTÍA

Todos los productos están garantizados durante un periodo de 3 años a partir de la fecha de fabricación si se conservan correctamente a una temperatura entre 5 y 27 °C (41-80 °F) y alejados de la luz solar directa.

Conservar el catalizador Indurent LAB a una temperatura entre 5 y 127 °C (41-80 °F) en un lugar seco y alejado de la luz solar directa.

DATOS TÉCNICOS

	ZETALABOR	TITANIUM
Tiempo de mezcla	30 min	30 min
Tiempo de trabajo*	2 min	1 min 30 s
Tiempo de endurecimiento*	6 min	6 min
Dureza Shore A (1 hora)	80	90
Deformación a la compresión	2%	1%
Recuperación elástica	98%	99%
Reproducción de detalles	20 µm	50 µm
Variación dimensional lineal (después 24 horas)	0,25%	0,25%
Variación dimensional lineal (después 7 horas)	0,30%	0,30%
Relación de mezcla base: catalizador	18 g : 0,31 g	18 g : 0,31 g

*Los tiempos indicados deben contarse a partir del momento de empezar a mezclar y corresponden a un entorno a 23 °C (73 °F) y 50% de humedad relativa. La intensidad de la mezcla, las altas temperaturas y la utilización de una dosis de Indurent LAB superior a la indicada podrían conllevar unos tiempos de polimerización menores. Las bajas temperaturas y la utilización de una dosis inferior a la indicada podrían conllevar unos tiempos de polimerización mayores.

OBSERVACIONES IMPORTANTES: El asesoramiento prestado verbalmente, por escrito o por medio de demostraciones sobre el uso de nuestros productos se basa en el estado actual de la práctica odontológica y odontoprotésica, así como en nuestros conocimientos técnicos. Dicho asesoramiento debe considerarse como información orientativa y no definitiva (por ejemplo, en relación con posibles derechos de terceros) y no exime al usuario profesional de asegurarse personalmente de si el producto es idóneo para la aplicación prevista. La empresa no tiene control alguno sobre la utilización y aplicación de los productos por parte del usuario profesional y, por tanto, corresponde a este la responsabilidad última sobre dicha utilización. Cualquier posible responsabilidad por daños queda limitada al valor de la mercancía suministrada por la empresa y utilizada por el usuario profesional.

SOLO PARA USO PROFESIONAL

INSTRUCCIONES DE USO

DE - Zetalabor - Titanium - Indurent LAB

VERWENDUNGSZWECK

C-Silikonen für das Dentallabor.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Zetalabor - HARD: Mit dem Katalysator Indurent LAB zu vermischendes Polysiloxan, gekennzeichnet durch gute Endhärte (80 Shore A), hohe Dimensionsstabilität, hohe Zeichnungsschärfe und Formstabilität.

Titanium - EXTRA HARD: Mit dem Katalysator Indurent LAB zu vermischendes Polysiloxan, gekennzeichnet durch sehr große Endhärte (90 Shore A), hohe Dimensionsstabilität, hohe Zeichnungsschärfe, Formstabilität und Hitzebeständigkeit.

Indurent LAB – Katalysator für C-Silicone (Polysiloxane), der ausschließlich für Dentallabore entwickelt wurde.

EINSATZBEREICHE

- Vorwalle für die Herstellung von Provisoren; zum Hinzufügen zu oder Ersetzen von Elementen von Voll- oder Skelettprothesen.
- Herausnehmbare Vorwalle.
- Partieller Gegenabdruck in Muffel für Teil- oder Vollprothesen.
- Blockierung bei der Reparatur von Prothesen.
- Bissregistrierungsschlüssel für die Positionierung im Artikulator.
- Dublierung von Vollprothesen und Gipsmodellen, ohne Verwendung von Isolatoren.
- Auflage für die Verarbeitung von lichthärtenden Kompositharzen.

WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- **Nicht für die Verwendung bei Zahnpatienten.** Nicht in Kombination mit Silikonem für die Zahnabformung verwenden.

- Es wird empfohlen, **Schutzhandschuhe und Arbeitskleidung zu tragen.**

- **Nicht schlucken.** Bei Verschlucken sofort einen Arzt aufsuchen.

- Während der Anmischung kann das Produkt Dämpfe mit dem typischen Geruch von Alkohol absondern: Einatmen vermeiden. - **Den direkten Kontakt des Katalysators mit Haut und Augen vermeiden.** Bei versehentlichem Kontakt mit den Augen sofort mit viel Wasser ausspülen. Bei versehentlichem Hautkontakt gründlich mit Wasser und Seife waschen. Sollten während der Anwendung von Indurent LAB Reizungen, Rötungen oder andere Anzeichen von Überempfindlichkeit auftreten, die Anwendung einstellen und sich an einen Arzt wenden.

- Vor dem Öffnen der Katalysator tube, diese mit den Fingern homogenisieren.

- Bei der ersten Verwendung eines Katalysators eventuelle überschüssige Flüssigkeit entfernen.

- Der Katalysator ist feuchtigkeitsempfindlich, daher die Tube des Katalysators sofort nach Ausgabe des Materials schließen, um ein Verstopfen der Düse zu vermeiden.

- Das Produkt bei Raumtemperatur 23 °C/73 °F verwenden (hohe Temperaturen verringern die Verarbeitungszeit, niedrige Temperaturen erhöhen sie). Höhere Katalysatordosierungen erhöhen die lineare Dimensionsstabilität des Materials.

- Den Kontakt mit der Kleidung vermeiden, da der Katalysator Flecken hinterlässt, die nicht entfernt werden können.

- Das Produkt und die Verpackung müssen gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

SCHRITT-FÜR-SCHRITT-ANWEISUNGEN

Indurent LAB ist nur für die Verwendung in Kombination mit Zetalabor und Titanium (Zhermack) bestimmt.

Die Verwendung von Zetalabor und Titanium ist in Verbindung mit dem Katalysator Indurent LAB (Zhermack) vorgesehen.

Dosierung:

- Mit dem Messlöffel die erforderliche Menge **Zetalabor/Titanium** entnehmen und auf die Handfläche geben (Hinweis: der Messlöffel muss gestrichen voll sein) (Abb. 1).

- Den Rand des Messbechers so oft auf die Masse aufdrücken, wie Messlöffel dosiert wurden. Für jeden dosierten Messlöffel **zwei** Streifen Katalysator Zhermack **Indurent LAB** mit derselben Länge des Messlöffels - etwa 4 cm - ausgeben (Abb. 2).

Anmischung / Verwendung:

- Die Masse mit den Fingerspitzen vermischen und mehrmals falten, bis etwa 30 Sekunden lang eine homogene Farbe ohne Streifen erhalten wird (Abb. 3).

- Die Masse dann je nach Bedarf modellieren Die Verarbeitungszeit einschließlich der Anmischung beträgt für Zetalabor etwa 2 Minuten und 1,5 Minuten für Titanium (Abb. 4).

- Das Abbinden dauert etwa 6 Minuten (Abb. 5).

LAGERUNG UND GARANTIE

Alle Produkte haben eine Garantie von 3 Jahren ab Herstellungsdatum, bei vorschriftsmäßiger Aufbewahrung zwischen 5 und 27 °C (41-80 °F) und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt.

Den Katalysator Indurent LAB zwischen 5 und 27 °C (41 - 80 °F) an einem trockenen Ort und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt aufbewahren.

TECHNISCHE DATEN

	ZETALABOR	TITANIUM
Anmischzeit	30"	30"
Verarbeitungszeit*	2'	1'30"
Abbindezeit*	6'	6'
Shore A-Härte (1 Stunde)	80	90
Druckverformung	2 %	1 %
Rückstellfähigkeit	98 %	99 %
Zeichnungsschärfe	20 µm	50 µm
Lineare Dimensionsstabilität (nach 24 Stunden)	0,25 %	0,25 %
Lineare Dimensionsstabilität (7 Tage)	0,30 %	0,30 %
Mischverhältnis Basis: Katalysator	18 g : 0,31 g	18 g : 0,31 g

*Zeitangaben ab Anmischung bei 23 °C/73 °F und 50 % RF. Die intensive Vermischung, hohe Temperaturen und die Überdosierung von Indurent LAB beschleunigen die Polymerisationszeiten. Niedrige Temperaturen und Unterdosierung verlangsamen die Polymerisationszeiten.

WICHTIGE ANMERKUNGEN: Mündlich, schriftlich oder durch Demonstrationen erteilte Beratung über die Verwendung unserer Produkte basiert auf dem aktuellen Stand der zahnärztlichen Praxis und unseres Know-hows. Sie ist als unverbindliche Information zu betrachten, auch in Bezug auf mögliche Rechte Dritter, und befreit den professionellen Anwender nicht davon, sich persönlich der Eignung des Produkts für die vorgesehenen Zwecke zu vergewissern. Die Verwendung und Anwendung vonseiten professioneller Anwender erfolgen ohne jegliche Möglichkeit einer Kontrolle durch das Unternehmen und unterliegen somit der Verantwortung des professionellen Anwenders. Jegliche eventuelle Haftung für Schäden ist auf den Wert der von dem Unternehmen gelieferten und vom professionellen Anwender eingesetzte Ware beschränkt.

NUR FÜR DEN PROFESSIONELLEN GEBRAUCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

RU - Zetalabor - Titanium - Indurent LAB

НАЗНАЧЕНИЕ

Конденсационные силиконы для зуботехнических лабораторий.

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Zetalabor – ТВЕРДЫЙ: полисилоксан для смешивания с катализатором Indurent LAB, характеризующийся хорошей окончательной твердостью (80 единиц по Шору, шкала А), отличной размерной стабильностью, великолепным воспроизведением деталей и устойчивостью к деформации.

Titanium – ЭКСТРАТВЕРДЫЙ: полисилоксан для смешивания с катализатором Indurent LAB, характеризующийся очень высокой окончательной твердостью (90 единиц по Шору, шкала А), отличной размерной стабильностью, хорошим воспроизведением деталей, устойчивостью к деформации и воздействию тепла.

Indurent LAB – катализатор для конденсационных силиконов (полисилоксанов), разработанный для применения только в зуботехнических лабораториях.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

- Маски для изготовления временных протезов; добавление или замена элементов на готовых протезах или каркасах.
- Съёмные десневые маски.
- Частичная патрица в ювете для частичного или полного протеза.
- Блокирование ремонтируемых участков протеза.
- Кулачок контроля прикуса для позиционирования в артикуляторе.
- Дублирование готового протеза и гипсовой модели без применения изоляционных материалов.
- Опора для обработки светоотверждаемой композиционной пластмассы.

ОСОБЫЕ УКАЗАНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- **Не пригодно для использования на пациентах.** Не комбинировать с силиконами для снятия оттиска.

- Рекомендуем пользоваться **защитными перчатками и рабочей одеждой.**

- **Не проглатывать.** При проглатывании немедленно обратиться за медицинской помощью.

- В процессе смешивания продукт может выделять пары с характерным запахом спирта – не вдыхать.

- **Избегать прямого контакта между катализатором и кожей и попадания в глаза.** При случайном попадании в глаза немедленно промыть большим количеством воды. При случайном попадании на кожу тщательно вымыть водой с мылом. При появлении раздражения, покраснения или других признаков гиперчувствительности в процессе использования Indurent LAB прекратить работу с продуктом и проконсультироваться с врачом.

- Перед вскрытием тюбика с катализатором, распрямить его пальцами.

- При первом использовании катализатора удалить всю излишнюю жидкость.

- Катализатор чувствителен к влажности; мы рекомендуем закрывать тюбик с катализатором сразу же после выдавливания материала и не допускать закупорки горлышка.

- Используйте продукт при температуре окружающей среды 23°C (73°F) (более высокие температуры приводят к сокращению времени обработки, более низкие температуры продлевают время обработки). Повышенные дозы катализатора приводит к увеличению линейных размерных вариаций материала.

- Не допускать попадания на одежду, поскольку катализатор оставляет невывидимые пятна.

- Продукт и его упаковка необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными нормами.

ПОШАГОВЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Indurent LAB предназначен для использования только в сочетании с Zetalabor и Titanium (Zhermack).

Zetalabor и Titanium предназначены для использования в сочетании с катализатором Indurent LAB (Zhermack).

Дозировка:

- С помощью мерной ложки отмерить необходимое количество **Zetalabor/Titanium** и распределить его на ладони (примечание: мерную ложку необходимо заполнять вровень с поверхностью) (рис. 1).

- Сделать отпечаток ободка мерной ложки на материале, повторив столько раз, сколько отмерено объемов. Для каждого отмеренного объема выдавить **две** полоски катализатора Zhermack **Indurent LAB** по длине отпечатка мерной ложки, т. е. около 4 см (рис. 2).

Смешивание / применение:

- Смешать кончиками пальцев, многократно складывая материал до получения массы однородного цвета без полосок; это займет около 30 секунд (рис. 3).

- Приступите к моделированию. Время приготовления с учетом смешивания составляет примерно 2 мин. для Zetalabor и 1 мин. 30 сек. для Titanium (рис. 4).

- Масса схватывается примерно 6 минут (рис. 5).

ХРАНЕНИЕ И СРОК ГОДНОСТИ

Все продукты имеют гарантированный срок годности 3 года с даты изготовления при условии хранения при температуре от 5 до 27°C (41–80°F) вдали от воздействия прямых солнечных лучей.

Катализатор Indurent LAB следует хранить при температуре от 5 до 27°C (41–80°F) в сухом месте вдали от воздействия прямых солнечных лучей.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	ZETALABOR	TITANIUM
Время смешивания	30 сек.	30 сек.
Время приготовления*	2 мин.	1 мин. 30 сек.
Время схватывания*	6 мин.	6 мин.
Твердость по Шору, шкала А (1 час)	80	90
Относительное сжатие	2%	1%
Упругое восстановление	98%	99%
Точность воспроизведения деталей	20 мкм	50 мкм
Линейное изменение размеров (через 24 часа)	0,25%	0,25%
Линейное изменение размеров (через 7 дней)	0,30%	0,30%
Базовая пропорция смешивания: Катализатор	18 г : 0,31 г	18 г : 0,31 г

*Время рассчитано с момента начала смешивания при температуре 23°C (73°F) и относительной влажности 50%. Интенсивное смешивание, высокая температура и чрезмерная дозировка Indurent LAB ускоряют полимеризацию. Низкая температура и недостаточная дозировка замедляют полимеризацию.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: консультиации, предоставляемые в устной форме, письменно или в виде демонстраций по применению продуктов, основаны на текущем состоянии хирургической стоматологии и наших технологических знаниях. Их следует рассматривать как информацию, не составляющую юридических обязательств, в том числе в отношении прав третьих лиц, и не освобождающую использующего их специалиста от личной проверки пригодности продукта для предполагаемого применения. Специалист использует продукт в условиях, в которых компания не имеет возможности контролировать его действия, соответственно все свои действия такой специалист выполняет под свою ответственность. Возможная ответственность за ущерб ограничивается стоимостью товаров, поставляемых компанией и используемых специалистом.

ТОЛЬКО ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Zhermack

Dental

C-SILICONES

c-silicones for the dental laboratory

zetalabor

hard 80 shore A

titanium

extra hard 90 shore A

indurent LAB

catalyst for c-silicone for the dental laboratory

IT | EN | FR | ES | DE | RU



Zhermack S.p.A.

Via Bovavezchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy

T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596

info@zhermack.com | www.zhermack.com

STEP-BY-STEP INSTRUCTIONS

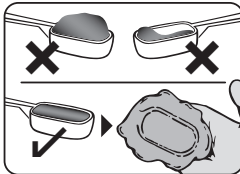


Fig. 1

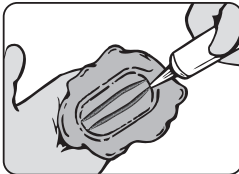


Fig. 2

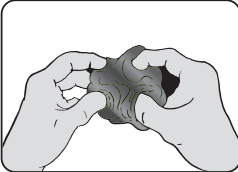


Fig. 3

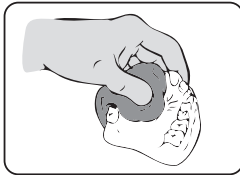


Fig. 4

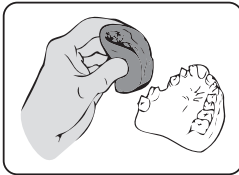


Fig. 5

IT - Zetalabor - Titanium - Indurent LAB

DESTINAZIONE D'USO

Siliconi per condensazione per il laboratorio odontotecnico.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Zetalabor - HARD: Polisilossano da miscelare con catalizzatore Indurent LAB, caratterizzato da buona durezza finale (80 Shore A), elevata stabilità dimensionale, elevata capacità di riproduzione dei dettagli e resistenza alle deformazioni.

Titanium - EXTRA HARD: Polisilossano da miscelare con catalizzatore Indurent LAB, caratterizzato da durezza finale molto alta (90 Shore A), elevata stabilità dimensionale, buona capacità di riproduzione dei dettagli, resistenza alle deformazioni e termosistenza.

Indurent LAB - catalizzatore per siliconi per condensazione (Polisilossani) sviluppato per il solo laboratorio odontotecnico.

CAMPI D'IMPIEGO

- Mascherine per l'esecuzione di manufatti protesici provvisori; aggiunta o sostituzione di elementi su protesi totale o scheletrati.

- Maschere gengivali rimovibili.

- Parziale controstampo in muffola per protesi parziali o totali.

- Bloccaggio nella riparazione di protesi.

- Chiave di registrazione occlusale per il posizionamento in articolatore.

- Duplicazione di protesi totale e modelli in gesso, senza utilizzo di isolanti.

- Supporto per la lavorazione di resine composite fotopolimerizzabili.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

- **Non adatto per l'utilizzo su pazienti odontoiatrici.** Non utilizzare in combinazione con siliconi per la presa d'impronta dentale.

- Si raccomanda di utilizzare **guanti protettivi e abiti da lavoro**.

- **Non ingerire.** In caso di ingestione rivolgersi immediatamente ad un medico.

- Durante la miscelazione il prodotto può liberare vapori dal caratteristico odore di alcool, evitare l'inalazione.

- **Evitare il contatto diretto del catalizzatore con pelle e occhi.** In caso di contatto accidentale con gli occhi, sciacquare subito con abbondante acqua. In caso di contatto accidentale con la pelle, lavare abbondantemente con acqua e sapone. Se durante l'uso di Indurent LAB si verificano irritazioni, arrossamenti o altri segni di ipersensibilità, interrompere l'utilizzo e contattare un medico.

- Prima di aprire il tubo di catalizzatore, omogenizzarlo con le dita.

- Al primo utilizzo di catalizzatore eliminare l'eventuale liquido in eccesso.

- Il catalizzatore è sensibile all'umidità; si raccomanda di chiudere il tubo di catalizzatore immediatamente dopo l'estrusione del materiale al fine di evitare l'otturazione dell'ugello.

- Utilizzare il prodotto a temperatura ambiente 23 °C/73 °F (elevate temperature riducono il tempo di lavoro, basse temperature lo aumentano). Dosaggi di catalizzatore maggiori aumentano la variazione dimensionale lineare del materiale.

- Evitare il contatto con indumenti perché il catalizzatore lascia macchie indelebili.

- Il prodotto e l'imballo vanno smaltiti in accordo alle norme locali vigenti.

ISTRUZIONI PASSO PASSO

l'impiego di Indurent LAB è previsto in abbinamento solo a Zetalabor e Titanium (Zhermack).

l'impiego di Zetalabor e Titanium è previsto in abbinamento al catalizzatore Indurent LAB (Zhermack).

Dosaggio:

- Prelevare con il misurino la quantità necessaria di **Zetalabor/Titanium** e stenderla sul palmo della mano (nota: il misurino deve essere pieno e raso) (Fig. 1).

- Imprimere il bordo del misurino sulla massa tante volte quanti sono i misurini dosati. Per ogni misurino dosato, stendere **due** strisce di catalizzatore Zhermack **Indurent LAB** della stessa lunghezza del misurino, pari a 4 cm (Fig. 2).

Miscelazione / impiego:

- Miscelare con la punta delle dita la massa ripiegandola su sé stessa più volte, fino ad ottenere un colore omogeneo privo di striature per circa 30 secondi (Fig. 3).

- Iniziare quindi a modellare la massa secondo necessità. Il tempo di lavorazione, inclusa la miscelazione, è di circa 2 minuti per Zetalabor e 1:30 minuti per Titanium (Fig. 4).

- L'indurimento avviene in circa 6 minuti (Fig. 5).

STOCCAGGIO E GARANZIA

Tutti i prodotti sono garantiti per un periodo di 3 anni dalla data di produzione se conservati correttamente tra i 5 e i 27 °C (41- 80 °F), lontano da raggi solari diretti.

Conservare il catalizzatore Indurent LAB tra i 5 e i 27 °C (41- 80 °F) in un luogo asciutto, lontano dai raggi solari diretti.

	ZETALABOR	TITANIUM
Tempo di miscelazione	30”	30”
Tempo di lavorazione*	2’	1’30”
Tempo di indurimento*	6’	6’
Durezza Shore A (1 ora)	80	90
Deformazione alla compressione	2 %	1 %
Recupero elastico	98 %	99 %
Riproduzione dettagli	20 µm	50 µm
Variazione dimensionale lineare (24 ore)	0,25 %	0,25 %
Variazione dimensionale lineare (7 giorni)	0,30 %	0,30 %
Rapporto di miscelazione Base : Catalizzatore	18 g : 0,31 g	18 g : 0,31 g

*I tempi sono intesi dall'inizio della miscelazione a 23 °C/73 °F e 50% di umidità relativa. L'intensa miscelazione o impasto, le alte temperature e il sovradosaggio di Indurent LAB accelerano i tempi di polimerizzazione. Le basse temperature e il sottodosaggio rallentano i tempi di polimerizzazione.

OSSERVAZIONI IMPORTANTI: La consulenza rilasciata verbalmente, per iscritto o attraverso dimostrazioni sull'uso dei nostri prodotti si basa sullo stato attuale della pratica odontotecnica e del nostro know-how. Essa è da considerarsi un'informazione non impegnativa anche in relazione ad eventuali diritti di terzi e non esime l'operatore professionale da controllare personalmente se il prodotto è idoneo all'applicazione prevista. L'utilizzo e l'applicazione da parte dell'operatore professionale avvengono senza possibilità di controllo da parte dell'Azienda e pertanto sottostanno alla responsabilità dell'operatore professionale. Un'eventuale responsabilità di danni si limita al valore della merce fornita dall'Azienda ed utilizzata dall'operatore professionale.

SOLO PER USO PROFESSIONALE

ISTRUZIONI D'USO

EN - Zetalabor - Titanium - Indurent LAB

INTENDED USE

Condensation silicones for the dental laboratory.

PRODUCT DESCRIPTION

Zetalabor - HARD: Polysiloxane to be mixed with Indurent LAB catalyst, characterised by good final hardness (80 Shore A), high dimensional stability, superior detail reproduction and resistance to deformation.

Titanium - EXTRA HARD: Polysiloxane to be mixed with Indurent LAB catalyst, characterised by very high final hardness (90 Shore A), high dimensional stability, good detail reproduction, resistance to deformation and heat resistance.

Indurent LAB - catalyst for condensation silicones (Polysiloxanes) developed for dental laboratories only.

FIELDS OF USE

- Masks for making temporary prostheses; addition or replacement of elements on complete dentures or frameworks.

- Removable gum masks.

- Partial counter-mould in flask for partial or complete prostheses.

- Blocking prostheses repairs.

- Bite registration key for positioning in articulator.

- Duplication of complete prostheses and stone models, without the use of insulating materials.

- Support for processing light-curing composite resins.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

- **Not suitable for use on dental patients.** Do not use in combination with impression-taking silicones.

- We recommend the use of **protective gloves and work clothes** .

- **Do not ingest.** If ingested, seek immediate medical advice.

- During the mixing process, the product may release vapours with a characteristic smell of alcohol, avoid inhalation.

- **Avoid direct contact between the catalyst and skin and eyes.** In the event of accidental contact with the eyes, flush immediately with plenty of water. In the event of accidental contact with the skin, wash thoroughly with soap and water. If irritation, redness or other signs of hypersensitivity occur during the use of Indurent LAB, stop using the product and consult a doctor.

- Before opening the tube of catalyst, even it out with your fingers.

- The first time you use the catalyst, eliminate all excess liquid.

- The catalyst is sensitive to humidity; we recommend you close the tube of catalyst immediately after extruding the material to avoid the nozzle getting clogged.

- Use the product at an ambient temperature of 23 °C/73 °F (higher temperatures reduce working time, lower temperatures extend working time). Higher doses of catalyst increase the linear dimensional variation of the material.

- Avoid contact with clothing because the catalyst leaves indelible stains.

- The product and its packaging must be disposed of in accordance with the applicable local regulations.

STEP-BY-STEP INSTRUCTIONS

Indurent LAB is designed to be used only in combination with Zetalabor and Titanium (Zhermack).

Zetalabor and Titanium are designed to be used in combination with the Indurent LAB catalyst (Zhermack).

Doses:

- Use the measuring spoon to measure out the necessary quantity of **Zetalabor/Titanium** and spread it on the palm of your hand (note: the measuring spoon must be filled flush with the surface) (Fig. 1).

- Impress the rim of the measuring spoon onto the material as many times as the measures used. For each measure taken, spread **two** strips of Zhermack **Indurent LAB** catalyst of the same length as the measuring spoon, i.e. about 4 cm (Fig. 2).

Mixing / use:

- Mix together using your fingertips, folding the material onto itself repeatedly, until you obtain an evenly coloured mass without streaks for approximately 30 seconds (Fig. 3).

- Start modelling the mass as needed. The working time, including mixing, is approximately 2 minutes for Zetalabor and 1:30 minutes for Titanium (Fig. 4).

- Setting takes approximately 6 minutes (Fig. 5).

STORAGE AND SHELF-LIFE

All products are guaranteed to have a shelf-life of 3 years from the date of production if they are stored correctly between 5 and 27 °C (41- 80 °F), away from direct sunlight.

Store the Indurent LAB catalyst between 5 and 27°C (41- 80°F) in a dry place, away from direct sunlight.

	ZETALABOR	TITANIUM
Mixing time	30"	30"
Working time*	2’	1’30”
Setting time*	6’	6’
Shore A hardness (1 hour)	80	90
Compression strains	2%	1%
Elastic recovery	98%	99%
Detail reproduction	20 µm	50 µm
Linear dimensional change (after 24 h)	0.25%	0.25%
Linear dimensional change (7 days)	0.30%	0.30%
Base mixing ratio: Catalyst	18 g: 0.31 g	18 g: 0.31 g

*The times are intended from the start of mixing at 23 °C/73 °F and 50% of relative humidity. Intensive mixing, high temperatures and excessive doses of Indurent LAB speed up polymerization times. Low temperatures and insufficient doses slow down polymerization times.

IMPORTANT REMARKS: consultations issued verbally, in writing or in the form of demonstrations on the use of our products are based on the current state of dental surgery work and our know-how. They should be considered non-binding information also in relation to any third-party rights and do not absolve the professional operator from having to check personally whether the product is suitable for the application envisaged. Use and application on the part of the professional operator take place without the company being able to control such activities, which therefore lie under the responsibility of the professional operator. Any liability for damages is limited to the value of the goods supplied by the company and used by the professional operator.

FOR PROFESSIONAL USE ONLY

FR - Zetalabor - Titanium - Indurent LAB

MODE D'EMPLOI

TYPE D'UTILISATION

Silicones par condensation pour le laboratoire dentaire.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Zetalabor - HARD : Polysiloxane à mélanger avec un catalyseur Indurent LAB, caractérisé par une bonne dureté finale (80 Shore A), une stabilité dimensionnelle élevée, une capacité de reproduction des détails élevée et une forte résistance à la déformation.

Titanium - EXTRA HARD : Polysiloxane à mélanger avec un catalyseur Indurent LAB, caractérisé par une dureté finale très élevée (90 Shore A), une stabilité dimensionnelle élevée, une capacité de reproduction des détails et une bonne résistance à la déformation et à la chaleur.

Indurent LAB - catalyseur pour silicones par condensation (polysiloxanes) développé uniquement pour le laboratoire dentaire.

CHAMPS D'UTILISATION

- Masques pour la réalisation de produits prothétiques provisoires ; ajout ou remplacement d'éléments sur prothèse totale ou armature.

- Masques gingivales amovibles.

- Transfert partiel dans la moufle pour prothèses partielles ou totales.

- Blocage dans la réparation des prothèses.

- Clé d'enregistrement occlusal pour le positionnement dans l'articulateur.

- Duplication de prothèse totale et modèles en plâtre, sans utilisation d'isolants.

- Support pour le traitement de résines composites photopolymérisables.

AVERTISSEMENTS ET PRECAUTIONS

- **Ne doit pas être utilisé chez les patients dentaires.** Ne pas utiliser en combinaison avec des silicones pour la prise d’empreinte dentaire.

- Il est recommandé d'utiliser des **gants de protection** et des **vêtements de travail**.

- **Ne pas avaler.** En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

- Pendant le mélange, le produit peut émettre des vapeurs ayant une odeur d'alcool caractéristique ; éviter l'inhalation.

- **Éviter tout contact direct du catalyseur avec la peau et les yeux.** En cas de contact accidentel avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment avec de l'eau. En cas de contact accidentel avec la peau, laver abondamment avec de l'eau et du savon. Si pendant l'utilisation d'Indurent LAB des irritations, des rougeurs ou d'autres signes d'hypersensibilité apparaissent, cesser l'utilisation et consulter un médecin.

- Avant d'ouvrir le tube de catalyseur, rendre le mélange homogène avec les doigts.

- Lors de la première utilisation du catalyseur, éliminer l'éventuel liquide en excès.

- Le catalyseur est sensible à l'humidité ; il est recommandé de fermer le tube de catalyseur immédiatement après l'extrusion du matériel afin d'éviter l'obturation de la buse.

- Utiliser le produit à une température ambiante de 23 °C/73 °F (les températures élevées réduisent le temps de prise, les températures basses l'augmentent). Des dosages de catalyseur supérieurs augmentent la variation dimensionnelle linéaire du produit.

- Éviter tout contact avec les vêtements car le catalyseur laisse des taches indélébiles.

- Le produit et l'emballage doivent être éliminés conformément à la réglementation locale en vigueur.

CONSIGNES ÉTAPE PAR ÉTAPE

L'utilisation d'Indurent LAB est prévue uniquement en association avec Zetalabor et Titanium (Zhermack).

L'utilisation de Zetalabor et Titanium est prévue en association avec le catalyseur Indurent LAB (Zhermack).

Dosage :

- Avec la cuillère-mesure, prélever la quantité nécessaire de **Zetalabor/Titanium** et l'étaler sur la paume de la main (remarque : la cuillère-mesure doit être pleine à ras) (Fig. 1).

- Imprimer le bord de la cuillère-mesure sur la masse autant de fois qu'il y a de mesures dosées. Pour chaque cuillère-mesure dosée, étaler **deux** bandes de catalyseur Zhermack **Indurent LAB** de même longueur que la cuillère-mesure, soit 4 cm (Fig. 2).

Mélange / utilisation :

- Mélanger la masse avec le bout des doigts en la repliant sur elle-même plusieurs fois, jusqu'à obtenir une couleur homogène, sans marbrures, pendant 30 secondes environ (Fig. 3).

- Commencer ensuite à modeler la masse selon vos besoins. Le temps total de travail, y compris le mélange, est d'environ 2 minutes pour Zetalabor et 1 minute et 30 secondes pour Titanium (Fig. 4).

- Le durcissement se fait en 6 minutes environ (Fig. 5).

STOCKAGE ET GARANTIE

Tous les produits sont garantis pour une période de 3 ans à compter de la date de production s'ils sont conservés correctement entre 5 et 27 °C (41- 80 °F), à l'abri de la lumière directe du soleil.

Conservér le catalyseur Indurent LAB entre 5 et 27 °C (41- 80 °F) dans un endroit sec et à l'abri de la lumière directe du soleil.

	ZETALABOR	TITANIUM
Temps de mélange	30”	30”
Temps total de travail*	2’	1’30”
Temps de durcissement*	6’	6’
Dureté Shore A (1 heure)	80	90
Déformation à la compression	2 %	1 %
Récupération élastique	98 %	99 %
Reproduction des détails	20 µm	50 µm
Variation dimensionnelle linéaire (24 heures)	0,25 %	0,25 %
Variation dimensionnelle linéaire (7 jours)	0,30 %	0,30 %
Rapport de mélange Base : Catalyseur	18 g : 0,31 g	18 g : 0,31 g

*Les temps courent à partir du début du mélange à 23 °C/73 °F et 50 % d'humidité relative. Un mélange ou une pâte compacts, des températures élevées et le surdosage d'Indurent LAB accélèrent les temps de polymérisation. Les températures basses et le sous-dosage ralentissent les temps de polymérisation.

OBSERVATIONS IMPORTANTES : Les conseils fournis oralement, par écrit ou via des démonstrations sur l'utilisation de nos produits se basent sur l'état actuel de la pratique dentaire et notre savoir-faire. Ils doivent être considérés comme des informations non contraignantes, même en relation avec d'éventuels droits de tiers, et n'exemptent pas l'opérateur professionnel de contrôler personnellement si le produit est adapté à l'application prévue. L'utilisation et l'application par l'opérateur professionnel se font sans possibilité de contrôle de la part de la Société et, de ce fait, sous la responsabilité de l'opérateur professionnel. Toute éventuelle responsabilité pour dommages se limite à la valeur de la marchandise fournie par la Société et utilisée par l'opérateur professionnel.

UNIQUEMENT À USAGE PROFESSIONNEL